



WECAN

Women's Earth & Climate Action Network, International

SPANISH -

DECLARACIÓN DE LA CUMBRE INTERNACIONAL DE MUJERES POR LA TIERRA Y EL CLIMA: LAS MUJERES DEL MUNDO CONVOCAN A TOMAR MEDIDAS URGENTES PARA ENFRENTAR EL CAMBIO CLIMÁTICO Y PLANTEAR SOLUCIONES SOSTENIBLES

Somos las madres y las abuelas, hermanas e hijas, sobrinas y tías, que estamos juntas para cuidar a todas las generaciones a través de nuestras profesiones, afiliaciones e identidades nacionales.

Somos profesoras y científicas, agricultoras y pescadoras, sanadoras y ayudantes, trabajadoras y empresarias, escritoras y artistas, responsables políticas y activistas, líderes y pensadoras. Trabajamos en los pasillos del poder, los pasillos de la fe y los salones de nuestros hogares.

Estamos reunidas para levantar nuestra voz y abogar por el Planeta Tierra reverenciando la narrativa cultural de "restaurar, respetar, reponer" y sustituir la narrativa de la "dominación, el agotamiento y la destrucción" de la naturaleza.

Estamos comprometidas con la transición de un futuro en peligro; hacia un futuro de esperanza, para reunir a las mujeres de todo el mundo articulando medidas dentro de todos los niveles hasta que se resuelva la crisis climática.

PREÁMBULO

El cambio climático está amenazando la vida como la conocemos dentro de nuestro único planeta. Nuestros hijos, nuestros nietos y todas las futuras generaciones están en peligro. Los sistemas naturales de los cuales todos los seres vivos dependen, están en riesgo.

Los gobiernos del mundo se han comprometido a evitar un aumento de la temperatura mundial de 2,0 grados centígrados. Sin embargo, las emisiones de los Gases de Efecto Invernadero (GEI) nos están llevando por un camino de un aumento de temperatura probable de hasta 4,0 C (7,2 grados Fahrenheit). Los científicos han advertido repetidamente que esto causará perturbaciones sin precedentes y a gran escala de los sistemas humanos y naturales, inseguridad alimentaria y de agua al igual que la pérdida incalculable de la vida.

Estamos viviendo eventos meteorológicos extremos más frecuentes, sequías, inundaciones y el desplazamiento de millones de personas alrededor del mundo.

Los compromisos internacionales y las respuestas de los gobiernos nacionales no han sido equivalentes a la escala de urgencia, donde las comunidades locales se llevan la peor parte.

La humanidad se encuentra en una crisis – en una urgente y peligrosa crisis climática, alimentada de carbono. Esta crisis no es sólo una realidad científica, pero también exige el imperativo moral de actuar inmediatamente. Las generaciones futuras dependen de nuestra capacidad para resolver el cambio climático antes de que sea demasiado tarde.

Ahora es el momento para marcar el comienzo de un futuro sostenible.

Entre los sectores más vulnerables al cambio climático están las mujeres, los pueblos indígenas y quienes viven en la pobreza extrema. La alteración del clima, incluidos los desastres y sus efectos duraderos, está poniendo en peligro los medios de vida y el bienestar en todo el mundo.

El consumo y la producción insostenible, invierten los beneficios del desarrollo en el Norte y en el Sur: Las mujeres y hombres de los países industrializados tienen la responsabilidad de educarse a sí mismos, examinar su visión del mundo, comprometerse a la acción y dar el ejemplo.

Ninguna persona, organización, comunidad, provincia, región o nación es capaz de resolver el problema del cambio climático por sí solo. Por lo tanto este es el momento donde se necesita como nunca antes lograr una cooperación a nivel global.

Estamos juntas para exigir una transición justa y necesaria de combustibles fósiles hacia energías renovables, reducir el consumo en nuestras familias y comunidades, y para empezar un estilo de vida de alta calidad y con una baja huella de carbono.

Estamos juntas para abarcar una nueva forma de vivir unos con otros y con el planeta Tierra.

Tenemos que elegir entre un camino de continuo peligro o un camino de justicia climática con un futuro energético seguro y limpio. Podemos y debemos unirnos como mujeres para tomar medidas basadas en responsabilidades comunes pero diferenciadas para lograr la sostenibilidad.

Debemos actuar ahora por nosotras, por las futuras generaciones y por todos los seres vivos que habitan en la Madre Tierra.

DECLARACIÓN

Nos hemos reunido de diversas culturas y procedencias.

Nos hemos reunido de distintas nacionalidades, religiones, familias y profesiones.

Nos hemos reunido en defensa de nuestros hijos, nietos y las generaciones posteriores.

Nos hemos reunido en defensa de los animales, las plantas y los sistemas naturales que están bajo asedio.

Nos hemos reunido en solidaridad para hacer crecer el movimiento global de mujeres para plantear medidas climáticas y soluciones sostenibles.

Nos hemos reunido para poner al mundo sobre aviso de que las mujeres vamos a tomar medidas dentro de todos los niveles para evitar la trayectoria hacia los 4 grados centígrados (7,2 grados Fahrenheit) de aumento de la temperatura global.

Nos hemos reunido para garantizar el respeto de la soberanía de las comunidades para que puedan diseñar y determinar su propio destino hacia un futuro próspero.

Nos hemos reunido para tomar medidas y trazar un nuevo rumbo.

La ciencia es clara. No hay más debate. El momento de actuar es **ahora**.

Vamos a responder al incremento de la vulnerabilidad de la humanidad con un mayor compromiso.

Sabemos que mientras las mujeres son las más afectadas negativamente por la alteración del clima, también son clave para la creación de soluciones climáticas.

Estamos juntas apoyándonos en la creación de un Movimiento de Mujeres para una Acción Climática Global.

Nosotras, las abajo firmantes, hacemos un llamado a nosotras, a nuestras comunidades y a nuestros gobiernos a:

Cancelar planes futuros para empezar nuevas iniciativas basadas en carbono y frenar la deforestación con el fin de reducir las concentraciones atmosféricas de CO₂ y reducir los niveles por debajo de 350 ppm.

Apartarse del desarrollo peligroso y sucio basado en combustibles fósiles; centrales eléctricas que funcionan a base de la quema de carbón, extracción de petróleo de esquisto mediante la fractura hidráulica (fracking), extracción de petróleo en aguas profundas y arenas bituminosas, y eliminar lo más pronto posible las subvenciones a los combustibles fósiles.

Ponerle precio al carbono e implementar las comisiones sobre carbono y el impuesto sobre sus transacciones financieras.

Llamamos a la acción urgente antes de 2020, con el fin de acelerar la eliminación de la contaminación de gases de efecto invernadero y para cerrar la brecha entre la ciencia y las promesas nacionales, para lo cual es necesario tomar medidas dentro de todos los niveles, desde las bases hasta las Naciones Unidas.

Negociar y ratificar un tratado climático internacional vinculante de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) para reducir las emisiones de carbono.

Priorizar en los fondos climáticos existentes dentro de la CMNUCC, fondos de adaptación para la instauración de comunidades resilientes para las poblaciones más afectadas por el cambio climático.

Aumentar los fondos disponibles para la adaptación y asegurar que grupos comunitarios, incluidos los grupos de mujeres, tengan acceso directo a fondos de adaptación.

Invertir en una revolución energética con una expansión masiva y rápida de la conservación, la eficiencia energética y la energía segura para:

- implementar de forma radical las normas de eficiencia y
- generar el 100 % de toda la nueva electricidad a partir de energías renovables
- incentivando la conservación y la reducción del consumo, especialmente en el Norte Global.

Reconocer que la transición a las energías renovables no justifica ni requiere un aumento masivo de mega represas hidroeléctricas, biocombustibles o grandes plantaciones de monocultivos de biomasa que causan desplazamiento, inseguridad alimentaria, violaciones de los derechos humanos y deforestación a gran escala.

Dar prioridad a la protección de bosques silvestres y aumentar los fondos para la reforestación de bosques nativos.

Rechazar los proyectos de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero procedentes de sistemas de tecnologías de alto riesgo que generan daños irreversibles a la salud humana y planetaria como las arenas bituminosas, el gas de esquisto, la energía nuclear y los proyectos de geoingeniería.

Aceptar y aplicar las responsabilidades comunes pero diferenciadas para resolver la crisis climática entre el Norte y el Sur global.

Implementar nuevos indicadores y estructuras que fomenten la sostenibilidad, el Buen Vivir (vivir bien), y abandonar los modelos de crecimiento económico sin límites ecológicos.

Reconocer que la disponibilidad de agua dulce del planeta está en peligro y que el abuso, la sobreexplotación y el desplazamiento de agua es una de las principales causas del caos climático. Un plan consistente para conservar, proteger y restaurar las cuencas hidrográficas del mundo y reconstruir la salud de los ecosistemas acuáticos es esencial para la recuperación de la estabilidad climática.

Tomar medidas para proteger uno de los sistemas esenciales para el soporte de la vida – los océanos del mundo – y como punto de partida; proteger mediante reservas y santuarios marinos el 20 % de los océanos del mundo para el 2020 y 40% para el 2040.

Cumplir con los acuerdos internacionales existentes en materia de igualdad de las mujeres y sobre cambio climático;

- velar por la implementación de políticas y programas de cambio climático tomando en cuenta la perspectiva de género.
- asegurando que todos los mecanismos de financiamiento del clima incluyan los principios acordados internacionalmente en materia de igualdad de

género, derechos humanos, la no discriminación y el empoderamiento de la mujer

- reconociendo que incluir las cuestiones de género dentro de las políticas climáticas benefician tanto a los hombres, a las mujeres, a los niños como al planeta.

Respetar y aprender del conocimiento ecológico tradicional, la sabiduría y la experiencia de los pueblos indígenas del mundo.

Respetar y aplicar los derechos de la mujer, los derechos de los pueblos indígenas, los derechos de la naturaleza y los derechos de las futuras generaciones.

Tomar acción individual sobre una base diaria para evitar el caos climático y poner en práctica soluciones a todos los niveles.

Esta es una llamada de atención a todas las mujeres y los hombres del mundo.

Por favor, únete a nosotras compartiendo esta Declaración y mediante la adopción de medidas urgentes para frenar el cambio climático y encontrar soluciones sostenibles.

Esta Declaración fue ratificada por las delegadas de la Cumbre Internacional de Mujeres por la Tierra y el Clima Nueva York, EE UU. 20 al 23 de septiembre del 2013

ARABIC -

نساء العالم تدعو إلى اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن تغير المناخ وإيجاد حلول مستدامة

مهنا، انتماءاتنا وهوياتنا الوطنية.

نحن المعلمات والعلماء والمزارعات والصيديين والمعالجات والمساعدات والعاملات وسيدات الأعمال والكاتبات والفنانات وصانعات القرار والناشطات والقادة والمفكرات. نحن نعمل في قاعات السلطة، قاعات الإيمان وقاعات منازلنا.

نجتمع لرفع أصواتنا للدفاع عن الأرض مع احترام السرد الثقافي، كاستعادة، احترام وتجديد" وكذا الاستعاضة عن سرد "الهيمنة، والاستنزاف وتدمير" الطبيعة

نحن ملتزمات بالانتقال من مستقبل خطر إلى مستقبل واعد، لحشد النساء من جميع أنحاء العالم للانضمام معا والعمل على جميع المستويات حتى يتم حل أزمة المناخ.

الديباجة

تغير المناخ يهدد الحياة كما نعرفها على موقعنا الوحيد وكوكبنا الأرض. أطفالنا، أحفادنا وجميع الأجيال القادمة هم في خطر. الأنظمة الطبيعية التي تعتمد عليها جميع الكائنات الحية معرضة للخطر

ارتفاع درجات الحرارة في العالم حوالي 1.5 - 2.0 درجة مئوية محتبسة بالغللاف الجوي من جراء غازات الاحتباس الحراري (غازات الدفيئة) المنبعثة إلى يومنا هذا.

العالم يسير نحو ارتفاع بمعدل درجة الحرارة يصل إلى 4 درجة مئوية (7.2 درجة فهرنهايت). العلماء يحذرون مرارا وتكرارا من هذا الارتفاع الذي قد يسبب اضطرابات الأنظمة البشرية والطبيعية على نطاق واسع لم يسبق لها مثيل، وكذا انعدام الأمن الغذائي والمائي، وخسارة لا تحصى في الحياة البشرية.

إننا نشهد بوتيرة كبيرة، الظواهر الجوية البالغة الشدة، من جفاف وفيضانات و تشريد الملايين في جميع أنحاء العالم.

الالتزامات الدولية و الاستجابات الوطنية من الحكومات لم تعادل تصاعد حدة الاستعجال وبذلك فالمجتمعات المحلية هي التي تتحمل وطأة الأمر

البشرية في أزمة – تزود خطير بالكربون، أزمة مناخ ملحة. هذه الأزمة ليست فقط حقيقة علمية، بل أيضا ملزمة أخلاقيا بالعمل.

الأجيال المقبلة معتمدة على قدرتنا على إيجاد حل لتغير المناخ قبل فوات الأوان.

هو الوقت لإعلان مستقبل مستدام الآن

من بين الفئات الأكثر ضعفا من جراء تغير المناخ، النساء والشعوب الأصلية، وأولئك الذين يعيشون في فقر مدقع.

اضطراب المناخ، بما في ذلك الكوارث وآثارها الدائمة، يهدد سبل العيش و الرفاهية حول أنحاء العالم

الاستهلاك والإنتاج غير المستدامين يعكس مكاسب التنمية في شمال العالم وجنوبه : نساء ورجال الدول الصناعية لديهم مسؤولية تتقيد أنفسهم ، ودراسة نظرتهم للعالم ، الالتزام بالعمل ، وان يكونوا مثلا يحتذي به

لا أحد، أو تنظيم، مجتمع، محافظة، منطقة، أو أمة قادر وحده على حل التحدي المتمثل في تغير المناخ.

حان وقت للتعاون على الصعيد العالمي كما لم يحدث من قبل.

إننا قادمات معا للمطالبة بانتقال عادل وضروري من الوقود الأحفوري إلى مصادر الطاقة المتجددة وذلك للحد من الاستهلاك لدى

أسرنا ومجتمعاتنا المحلية وكذا تبني نمط حياة ذو جودة عالية ومنخفض الأثار

إننا قادمات معا لتبني طريقة جديدة للعيش مع بعضا البعض ومع الأرض،

لدينا الخيار : بين مسار الخطر المستمر و مسار نحو العدالة المناخية ومستقبل الطاقة الآمنة والنظيفة . إننا في وسعنا و

يجب علينا الانضمام معا كنساء لاتخاذ إجراءات وتدابير بمسؤوليات مشتركة ولكن متباينة وذلك لتحقيق الاستدامة.

يجب علينا أن نعمل الآن لأجل أنفسنا، ولأجل الأجيال القادمة، لأجل جميع الكائنات الحية على هذه الأرض الأم

إعلان

نحن مجتمعات من ثقافات وخلفيات متنوعة

نحن مجتمعات من مختلف الجنسيات والأديان والأسر والمهن

نحن مجتمعات للدفاع عن أبنائنا وأحفادنا، وأجيال مابعد

نحن مجتمعات للدفاع عن الحيوانات والنباتات والنظم الطبيعية التي هي تحت الحصار

نحن مجتمعات و متحدات في تضامن لإنماء حركة نسائية عالمية للعمل على المناخ والحدود المستدامة

نحن مجتمعات لجعل العالم يلاحظ أن النساء سوف تتخذن إجراءات على جميع المستويات لتفادي مسار الارتفاع في درجات

الحرارة العالمية إلى 4 درجات مئوية (7.2 درجة فهرنهايت)

نحن مجتمعات لضمان احترام سيادة المجتمعات في تخطيط وتحديد مصائرها في إطار مستقبل مزدهر

نحن مجتمعات لاتخاذ الإجراءات اللازمة ورسم مسار جديد.

العلم واضح, لا مزيدا من النقاش. وقت العمل هو الآن

سوف نرد على زيادة تعرض البشرية للمخاطر بالزيادة في التزامنا

نحن نعلم أنه في حين أن النساء هن من بين الأكثر تأثرا سلبا من جراء اضطراب المناخ، فنحن أيضا المفتاح لخلق حلول لأزمة المناخ

نحن نقف معا لتسريع حركة العمل النسائية العالمية للمناخ.

نحن، المرفعون أذناه، ندعو أنفسنا ومجتمعاتنا، وحكوماتنا إلى:

إلغاء خطط تطوير الكربون في المستقبل وتحقيق تركيز ثنائي أوكسيد الكربون في الغلاف الجوي إلى أقل من 350 جزء في المليون.

التجرد من تطورات الوقود الأحفوري الخطيرة والملوثة - محطات توليد الطاقة باستخدام الفحم ، تكسير الصخر الزيتي، التنقيب عن النفط الرملي في المياه العميقة وكذا الإلغاء التدريجي لإعانات الوقود الأحفوري؛

فرض سعر للكربون وتنفيذ رسوم الكربون والضرائب على المعاملات المالية؛

التفاوض وإبرام، معاهدة مناخ دولية ملزمة للاتفاقية الإطار للأمم المتحدة حول التغيرات المناخية وذلك لخفض انبعاثات الكربون بنسبة 80% عن مستويات عام 1990 بحلول عام 2050؛

انجاز صندوق التكيف في إطار مفاوضات اتفاقية الأمم المتحدة الإطار حول التغيرات المناخية وذلك لبناء قدرة المجتمعات المحلية الأكثر تأثرا بالتغير المناخي على التأقلم.

الاستثمار في ثورة طاقة مع توسع هائل وسريع للصيانة وكفاءة استخدام الطاقة، من خلال:

- تنفيذ زيادة جذرية في معايير الكفاءة و

- توليد 100% من الكهرباء من مصادر الطاقة المتجددة

- تحفيز الحفظ وتخفيض الاستهلاك، خاصة في شمال الكرة الأرضية؛

إدراك أن الانتقال إلى الطاقة المتجددة لا يبرر أو يتطلب الزيادة في مشروعات السدود المائية الضخمة، والوقود الحيوي والزراعة الأحادية الكبرى للكتل الحيوية التي تسبب النزوح وانعدام الأمن الغذائي ، وانتهاكات حقوق الإنسان و إزالة الغابات؛

رفض مخططات تخفيض انبعاثات الغاز الدفيئة التي تأتي من التكنولوجيات ذات المخاطر العالية التي تخلق ضررا لا يمكن إصلاحه على الإنسان والصحة العالمية بما في ذلك رمال القار ، والغاز الصخري ، والطاقة النووية ، و الهندسة الجيولوجية؛

تنفيذ وتبني مسؤوليات مشتركة ولكن متباينة من أجل حل أزمة المناخ بين دول الشمال ودول الجنوب.

تنفيذ مؤشرات اقتصادية وهيكل جديدة تشجع على الاستدامة ،ومعيشة جيدة ، وكذا التخلي عن نماذج النمو التي لحدود لها.

إدراك أن ميراث المياه العذبة على كوكب الأرض هو تحت التهديد وأن الإفراط في استخراج المياه و نزوحها هو السبب الرئيسي لفوضى المناخ. من ضروري اذن لاستعادة استقرار المناخ وضع خطة قوية لحفظ وحماية واستعادة مستجمعات المياه في العالم و إعادة بناء صحة النظم الإيكولوجية المائية ؛

اتخاذ الإجراءات اللازمة لحماية واحدة من النظم الأساسية لدعم الحياة لدينا – وهي المحيطات البرية في العالم - من خلال حماية 20 % من محيطات العالم بحلول عام 2020 و 40 % بحلول عام 2040 على مستوى المحميات البحرية والملاحي،

الوفاء بالاتفاقات الدولية القائمة على مساواة المرأة و تغيير المناخ عن طريق:

ضمان تنفيذ برامج وسياسيات التغيير المناخي مستجيبة للنوع الاجتماعي.

ضمان أن جميع الآليات المالية للمناخ تتبنى المبادئ المتفق عليها دولياً بشأن المساواة بين الجنسين وعدم التمييز، وحقوق الإنسان وكذا تمكين المرأة

الاعتراف بأن سياسة مناخية تراعي الفوارق بين الجنسين هي لفائدة الرجال والنساء والأطفال والكوكب؛

الاحترام والتعلم من المعارف الإيكولوجية التقليدية، الحكمة وخبرة شعوب العالم الأصلية؛

احترام وتنفيذ حقوق المرأة، وحقوق الشعوب الأصلية، وحقوق الطبيعة وحقوق الأجيال المقبلة؛

اتخاذ إجراءات فردية على أساس يومي وذلك لتجنب فوضى المناخ و لتنفيذ حلول على جميع المستويات.

إننا نقدم هذه الدعوة الواضحة إلى نساء رجال العالم.

يرجى الانضمام إلينا من خلال التوقيع على إعلاننا واتخاذ إجراءات عاجلة حول التغيير المناخي وكذا إيجاد حلول مستدامة.

FRENCH -

WECAN DÉCLARATION LES FEMMES DU MONDE APPELLENT À UNE ACTION URGENTE SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE ET LES SOLUTIONS DURABLES

Nous sommes les mères et les grand-mères, sœurs et filles, nièces et tantes, qui ensemble prenons soin de toutes les générations, dans nos professions, affiliations et identités nationales.

Nous sommes les enseignantes et les scientifiques, les agricultrices et pêcheuses, les guérisseuses assistantes, les travailleuses et femmes d'affaires, les écrivaines et les artistes, décideuses et militantes, les dirigeantes et des penseuses. Nous travaillons dans les officines du pouvoir, les salles de prière et les salles de nos maisons.

Nous nous sommes rassemblées afin d'élever notre voix et de plaider pour un récit culturel qui est le « Respect de la Terre », notamment par « restaurer, respecter, reconstituer » et abolir le récit de la « domination, l'appauvrissement et la destruction "de la nature.

Nous nous engageons à une transition d'un avenir en péril à un avenir prometteur ; à rallier les femmes du monde entier afin de s'unir dans l'action à tous les niveaux jusqu'à ce que la crise climatique soit résolue ;

PREAMBLE

Le changement climatique menace la vie comme nous savons sur notre unique et seule planète.

Nos enfants, nos petits-enfants et toutes les générations futures sont en danger. Les Systèmes naturels dont tous les êtres vivants dépendent sont en danger.

Une hausse globale des températures de 1,5°C - 2,0 °C est déjà enfermée dans l'atmosphère à cause du gaz à effet de serre (GES) émis jusqu'au jour d'aujourd'hui.

Le monde est sur le parcours vers une Hausse Probable de Température qui peut aller jusqu'à 4 degrés C (7,2 ° F). Les scientifiques de leur part avertissent à plusieurs reprises que cela va engendrer, des perturbations à grande échelle dans les systèmes humains et naturels, une insécurité alimentaire et Hydrique, et des pertes incalculables en vie humaine.

Nous vivons fréquemment des événements météorologiques extrêmes, Des sécheresses, Des inondations et un déplacement de millions de personnes à travers le monde.

Les Engagements internationaux et les réponses nationales des gouvernements n'ont pas été équivalents à l'urgence croissante, par conséquent, les communautés locales sont les premières victimes.

L'humanité est face à une crise – le danger dû au Carbone, l'urgence de la crise climatique. Cette crise n'est pas seulement une réalité scientifique, mais encore nécessite le devoir moral d'agir. Les générations futures dépendent de notre capacité de résoudre la crise climatique avant qu'il soit trop tard.

C'est le moment d'inaugurer la voie à un avenir durable.

Parmi les plus sévèrement vulnérables au changement climatique sont les femmes, les peuples autochtones, et ceux qui vivent dans l'extrême pauvreté. La perturbation climatique, y compris les catastrophes et leurs effets durables, met en péril les moyens de subsistance et le bien-être des peuples dans le monde entier.

Le système de Consommation et de production insoutenable renverse les gains du développement dans les pays du Nord ainsi que les pays du Sud : les femmes et les hommes des pays industrialisés ont la responsabilité de se renseigner, d'examiner leur vision du monde, s'engager dans l'action, et donner l'exemple.

Aucune personne, organisation, communauté, province, région ou nation est seule capable de relever le défi du changement climatique. Il est temps de collaborer à l'échelle mondiale plus que jamais.

Nous venons ensemble pour exiger une transition juste et nécessaire de combustibles fossiles aux énergies renouvelables ; ainsi que pour réduire le système de consommation chez nos familles et nos communautés et adopter activement un mode de vie de « haute qualité-faible empreinte ».

Nous venons ensemble afin d'adopter une nouvelle façon de vivre les uns avec les autres sur cette Terre.

Nous avons le choix : entre un chemin vers péril permanent et un chemin vers une justice climatique et un avenir énergétique propre et sécurisé. Nous pouvons et nous devons nous réunir ensemble entant que femmes afin d'agir avec des responsabilités communes mais différenciées pour parvenir à la durabilité.

Nous devons agir maintenant pour nous, pour les générations futures, pour tous les êtres vivants sur la Terre-Mère.

NOTRE DÉCLARATION

Nous venons de diverses cultures et origines.

Nous venons de diverses nationalités, confessions, familles et professions.

Nous venons pour la défense de nos enfants, nos petits-enfants et les générations présentes et futures.

Nous venons pour la défense des animaux, des plantes et des systèmes naturels qui sont en état de siège.

Nous venons et nous nous unissons en solidarité pour développer le mouvement mondial des femmes pour l'action climatique et les solutions durables.

Nous venons pour notifier au monde entier que les femmes vont agir à tous les niveaux pour éviter la trajectoire d'une hausse de 4°C des températures globales (7,2 degrés F).

Nous venons pour faire en sorte que la souveraineté des communautés à déterminer leur propre destin dans un avenir prospère soit respectée.

Nous venons afin de prendre les mesures nécessaires pour agir et tracer une nouvelle voie.

La science est claire. Il n'y a pas encore de débat là-dessus. Le temps d'agir est **MAINTENANT**.

Nous allons répondre à l'augmentation de la vulnérabilité de l'humanité par notre engagement accru.

Nous savons que, si nous les femmes sommes parmi ceux les plus impactées négativement par le dérèglement climatique, nous sommes également essentielles et indispensables à la création des solutions à la crise climatiques.

Nous sommes unies ensemble pour accélérer la mise en place d'un Mouvement Global de la Femme et l'Action pour le climat.

Nous, soussignées, appelons nous-mêmes, nos communautés, et nos gouvernements à:

Annuler les plans du développement futur du carbone et ramener la concentration de CO2 dans l'atmosphère en dessous de 350 ppm;

Se débarrasser du développement sale et dangereux des énergies fossiles – les Centrales à Charbon, l'huile de schiste, Les forages de pétrole en eau profonde Les sables bitumineux et éliminer rapidement les subventions aux combustibles fossiles;

Fixer un prix du carbone et mettre en œuvre la Taxe-carbone et l'impôt sur les transactions financières;

Négocier et ratifier un traité International contraignant de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), afin de réduire les émissions de carbone de 80% d'ici à 2050 par rapport au niveau de 1990;

Mettre en place un fonds d'adaptation dans les négociations de la CCNUCC pour renforcer la résilience des communautés en faveur de ceux qui sont les plus impactés par le changement climatique;

Investir dans une révolution énergétique avec une expansion massive et rapide de la conservation, l'efficacité énergétique en toute sécurité, et ce à travers :

- Mettre en œuvre radicalement des normes d'efficacité accrue.
- générer 100% de la nouvelle électricité à partir des sources d'énergie renouvelable.
- Encourager la conservation et la réduction de la consommation, en particulier dans les pays du Nord

Reconnaître que la transition vers les énergies renouvelables ne justifie ou nécessite une augmentation massive des méga-barrages hydroélectriques, des biocarburants et les grandes monocultures de biomasse qui provoquent le déplacement, l'insécurité alimentaire, les violations des droits de l'homme et la déforestation ;

Rejeter les systèmes de réduction de l'émission de gaz à effet de serre provenant des technologies à haut risque qui provoquent des dommages irréversibles au niveau de la santé humaine et planétaire , y compris les sables bitumineux, le gaz de schiste , l'énergie nucléaire , et la géo-ingénierie ;

Adopter et mettre en œuvre des responsabilités communes mais différenciées pour résoudre la crise climatique entre le Nord et le Sud de la planète ;

Mettre en place de nouveaux indicateurs économiques et des structures qui encouragent la durabilité, Buen Vivir (le bien vivre), et abandonner les modèles de croissance illimitée ;

Reconnaître que le patrimoine de l'eau douce de notre planète est menacé et que la violence, la surexploitation et le déplacement de l'eau est une cause majeure du chaos climatique. De ce fait, Il est essentiel à la reprise de la stabilité du climat, un plan solide pour conserver, protéger et restaurer les bassins versants du monde et reconstruire la santé des écosystèmes aquatiques ;

Prendre des mesures de protection de l'un de nos systèmes essentiels de soutien de la vie – les océans sauvages de la planète - en protégeant 20 % des océans de la planète d'ici 2020 et 40% en 2040 dans les réserves et les sanctuaires marins ;

Exécuter les accords internationaux existants sur l'égalité de la femme et le changement climatique, et ce par:

- Assurer la mise en œuvre des politiques et programmes du changement climatique sensibles au genre
- S'assurer que tous les mécanismes de financement climatique respectent les principes convenus au niveau international de l'égalité des sexes, la non-discrimination, les droits et l'autonomisation des femmes
- Reconnaissant que les avantages de la politique climatique sensible au genre touchent les hommes, les femmes, les enfants et la planète;

Respecter et apprendre de la connaissance écologique traditionnelle, la sagesse et l'expérience des peuples autochtones du monde entier;

Respecter et appliquer les droits des femmes, les droits des peuples autochtones, les droits de la nature et les droits des générations futures;

Prendre des mesures individuelles sur une base quotidienne pour éviter le chaos climatique et mettre en œuvre des solutions à tous les niveaux.

Nous appelons toutes les femmes et tous les hommes du monde.

Nous vous prions de bien vouloir nous joindre en signant cette déclaration et en prenant des mesures urgentes afin de trouver des solutions durables au changement climatique.

Cette déclaration a été ratifiée par les délégués du Sommet International de la Femme pour la Terre et le climat, Du 20 au 23 septembre 2013, New York, USA

ITALIAN -

LA DICHIARAZIONE DONNA TERRA & CLIMA - LE DONNE DI TUTTO IL MONDO RICHIEDONO URGENTI AZIONI SUI CAMBIAMENTI CLIMATICI E SOLUZIONI PER LO SVILUPPO SOSTENIBILE

Noi siamo madri e nonne, sorelle e figlie, nipoti e zie: insieme, attraverso la nostra stessa professione, le varie affiliazioni e identità nazionali, ci preoccupiamo delle future generazioni.

Siamo insegnanti e scienziate, contadine e pescatrici, guaritrici e aiutanti, operaie e donne d'affari, scrittrici e artiste, responsabili decisionali e attiviste, leader e pensatrici. Noi lavoriamo nelle stanze del potere, nelle stanze della fede e nelle nostre case.

Alziamo oggi il nostro grido a difesa di una cultura che rispetti la Terra, ovvero quella di "ripristinare, rispettare, ricostituire", e che sostituisca l'attuale "dominazione, impoverimento e distruzione" della natura.

Siamo donne fortemente impegnate a far sì che il futuro da pericoloso diventi promettente, a radunare le donne di tutto il mondo affinché promuovano azioni a qualsiasi livello che possano trasformare e risolvere la crisi climatica.

PREMESSA

Il cambiamento climatico minaccia la vita dell'unico pianeta dove viviamo. I nostri figli, i nostri nipoti e tutte le generazioni future sono in pericolo. I sistemi naturali da cui dipendono tutti gli esseri viventi sono in pericolo.

I governi del mondo si sono impegnati a evitare un aumento della temperatura globale di 2 gradi C. Tuttavia, le emissioni di gas serra (GHG) ci stanno indirizzando verso un probabile aumento della temperatura di 4 C (7,2 ° F). Gli scienziati hanno già ripetutamente avvertito che questo causerà uno sconvolgimento senza precedenti della vita umana e naturale del nostro pianeta, compromettendo l'approvvigionamento di cibo e di acqua con conseguente perdita di vite.

Stiamo vivendo con sempre maggior frequenza eventi meteorologici di grande impatto, siccità, inondazioni e sfollamento di milioni di persone in tutto il mondo.

L'impegno internazionale e la risposta dei governi nazionali non sono stati di portata equivalente alla crescente urgenza del fenomeno e sono le comunità locali a farne le spese.

L'umanità è in crisi a causa di una pericolosa crisi climatica alimentata dal carbonio. Questa crisi, oltre ad essere una realtà scientifica, esige anche l'impegno morale di tutti ad agire. Le generazioni future dipendono dalla nostra capacità di risolvere i problemi inerenti i cambiamenti climatici prima che sia troppo tardi.

E' tempo ora di inaugurare un futuro sostenibile.

Le donne, i popoli indigeni e tutti coloro che vivono in estrema povertà sono i soggetti maggiormente vulnerabili. Le perturbazioni del clima, comprese le catastrofi e i loro effetti duraturi, mettono a rischio la vita e il benessere in tutto il mondo.

Un sistema di produzione e consumo poco sostenibile inverte i vantaggi derivanti dallo sviluppo nei Paesi del Nord e del Sud ormai globalizzati: le donne e gli uomini dei paesi industrializzati hanno quindi la responsabilità di educare se stessi, riesaminando con attenzione la propria visione del mondo e impegnandosi ad agire e a dare il buon esempio.

Nessuna persona, organizzazione, comunità, provincia, regione o nazione è in grado di risolvere la sfida del cambiamento climatico da sola. Come non mai questo è il momento di collaborare a livello globale.

Ci siamo unite per chiedere un'indispensabile e giusta transizione dai combustibili fossili alle energie rinnovabili per ridurre i consumi nelle nostre famiglie e comunità e adottare uno stile di vita "di alta qualità" e a basso impatto sull'ambiente.

Ci siamo unite per abbracciare un nuovo modo di vivere gli uni con gli altri e con la Terra.

Abbiamo la possibilità di scegliere tra un percorso di costante pericolo e un percorso verso la giustizia climatica e un futuro energetico sicuro e pulito. Come donne, possiamo e dobbiamo

unirci per agire con responsabilità comuni ma differenziate per il raggiungimento della sostenibilità.

Dobbiamo agire adesso, per il nostro benessere, per quello delle generazioni future e per tutti gli esseri viventi sulla Madre Terra.

LA NOSTRA DICHIARAZIONE

Ci uniamo sebbene proveniamo da diverse culture ed esperienze.

Ci uniamo malgrado diverse nazionalità, fedi, famiglie e professioni.

Ci uniamo a difesa dei nostri figli, nipoti e delle generazioni che verranno.

Ci uniamo a difesa degli animali, delle piante e dei sistemi naturali che sono oggi sotto assedio.

Ci uniamo, all'insegna della solidarietà, per far crescere il movimento delle donne impegnate, a livello mondiale, a sostegno del clima e delle soluzioni sostenibili.

Ci uniamo per rendere noto al mondo intero che le donne vogliono agire a tutti i livelli per evitare il surriscaldamento di 4° C della temperatura globale (7,2 ° F).

Ci uniamo affinché venga rispettata la volontà sovrana di ciascuna comunità a vivere e determinare il proprio destino in un futuro prospero.

- Ci uniamo per agire e tracciare un nuovo corso.
- La scienza è stata chiara. Non c'è più tempo da perdere. Questo è il momento di agire.
- Risponderemo alla crescente vulnerabilità dell'umanità con il nostro sempre maggior impegno.
- Siamo ben consapevoli che, se da un canto noi donne siamo gli esseri più interessati dalle conseguenze negative delle perturbazioni climatiche, siamo anche indispensabili per trovare una soluzione alla crisi climatica.
- Facciamo fronte comune per accelerare un Movimento di Azione Globale delle donne contro i cambiamenti climatici.

Noi sottoscritte facciamo appello a noi stesse, alle nostre comunità e ai nostri governi per:

Abbandonare tutti i futuri progetti per lo sviluppo del carbonio e la deforestazione, riportando invece le concentrazioni di CO₂ in atmosfera al di sotto di 350 ppm.

Abbandonare lo sviluppo di combustibili fossili pericolosi e inquinanti - centrali elettriche a carbone, olio di scisto bituminoso, perforazioni petrolifere in acque profonde e sabbie bituminose - eliminando gradualmente ma rapidamente le sovvenzioni destinate ai combustibili fossili.

Fissare un prezzo per il carbonio nonché tasse e imposte sulle transazioni finanziarie che riguardano il carbonio.

Realizzare, entro il 2020, azioni capaci di accelerare la graduale eliminazione dell'inquinamento da gas serra colmando il divario esistente tra gli impegni scientifici e

quelli della nazione; sono necessarie azioni a tutti i livelli, sia a livello popolare che delle Nazioni Unite.

Negoziare e ratificare un trattato internazionale vincolante della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici (UNFCCC) per ridurre le emissioni di carbonio.

Tra i fondi esistenti nell'ambito della convenzione UNFCCC, dare priorità ai finanziamenti destinati a generare resilienza nella comunità per aiutare le persone più colpite dai cambiamenti climatici.

Aumentare i fondi disponibili per l'adattamento e garantire che i gruppi di comunità, compresi i gruppi di donne, abbiano accesso diretto a questi fondi.

Investire in una rivoluzione energetica garantendo una massiccia e rapida espansione delle modalità di conservazione dell'energia, dell'efficienza energetica e dell'energia sicura mediante:

- l'adozione radicale di migliori standard di efficienza
- la produzione di nuova energia elettrica al 100% da fonti rinnovabili
- l'incentivazione della conservazione energetica e della riduzione dei consumi, soprattutto nel Nord globale

Prendere atto del fatto che il passaggio all'energia rinnovabile non giustifica o richiede un incremento massiccio del numero di mega-dighe idrauliche, biocombustibili ed enormi piantagioni a monocultura con utilizzo della biomassa che generano abbandono del territorio, insicurezza alimentare, abuso dei diritti umani e deforestazione.

Dare priorità alla protezione delle foreste naturali e incrementare i finanziamenti per il rimboschimento naturale.

Rifiutare sistemi di riduzione delle emissioni dei gas serra che si basano su tecnologie ad alto rischio che creano danni irreversibili alla salute umana e planetaria, tra cui le sabbie bituminose, i gas di scisto, l'energia nucleare e la geo-ingegneria.

Sviluppare responsabilità comuni ma differenziate per risolvere la crisi climatica tra il Nord e il Sud globalizzati.

Implementare nuovi indicatori e strutture che favoriscano sostenibilità e Buen Vivir (vivere bene), abbandonando modelli di crescita economica senza limiti.

Riconoscere che il patrimonio d'acqua dolce del pianeta è in pericolo e che l'abuso, lo sfruttamento eccessivo e la deviazione delle acque sono una delle principali cause del caos climatico. Essenziale per il recupero della stabilità climatica è un forte piano per conservare, tutelare e ripristinare i bacini idrografici del mondo e ricostruire la salute degli ecosistemi acquatici.

Agire per proteggere uno dei sistemi di supporto essenziali per la vita terrestre: gli oceani. Tanto per cominciare, proteggere il 20% degli oceani entro il 2020 e il 40% entro il 2040, realizzando aree marine protette e santuari marini.

Rispettare gli accordi internazionali esistenti in materia di parità tra i sessi e cambiamento climatico, adottando le seguenti azioni:

- garantire l'attuazione di politiche e programmi per il cambiamento climatico che coinvolgano le donne
- assicurare che tutti i meccanismi finanziari relativi alle problematiche climatiche tengano conto dei principi concordati a livello internazionale in materia di parità tra i sessi, non discriminazione, diritti umani ed empowerment delle donne
- riconoscere che una politica climatica attenta alle istanze delle donne apporti benefici a uomini, donne, bambini e all'intero pianeta.

Rispettare e fare tesoro delle conoscenze ecologiche tradizionali, della saggezza e dell'esperienza dei popoli indigeni.

Rispettare e mettere in pratica i diritti delle donne, i diritti dei popoli indigeni, i diritti della natura e dei diritti delle generazioni future.

Attuare quotidianamente azioni tese ad evitare il caos climatico, trovando soluzioni ad ogni livello.

Questo il monito alle donne e agli uomini di tutto il mondo.

Unitevi a noi, condividendo questa Dichiarazione e adottando misure urgenti per il cambiamento climatico e soluzioni per la sostenibilità.

La presente dichiarazione è stata ratificata dai delegati del Summit Internazionale Women's Earth and Climate Summit, Settembre 2013, New York, Stati Uniti d'America 20-23